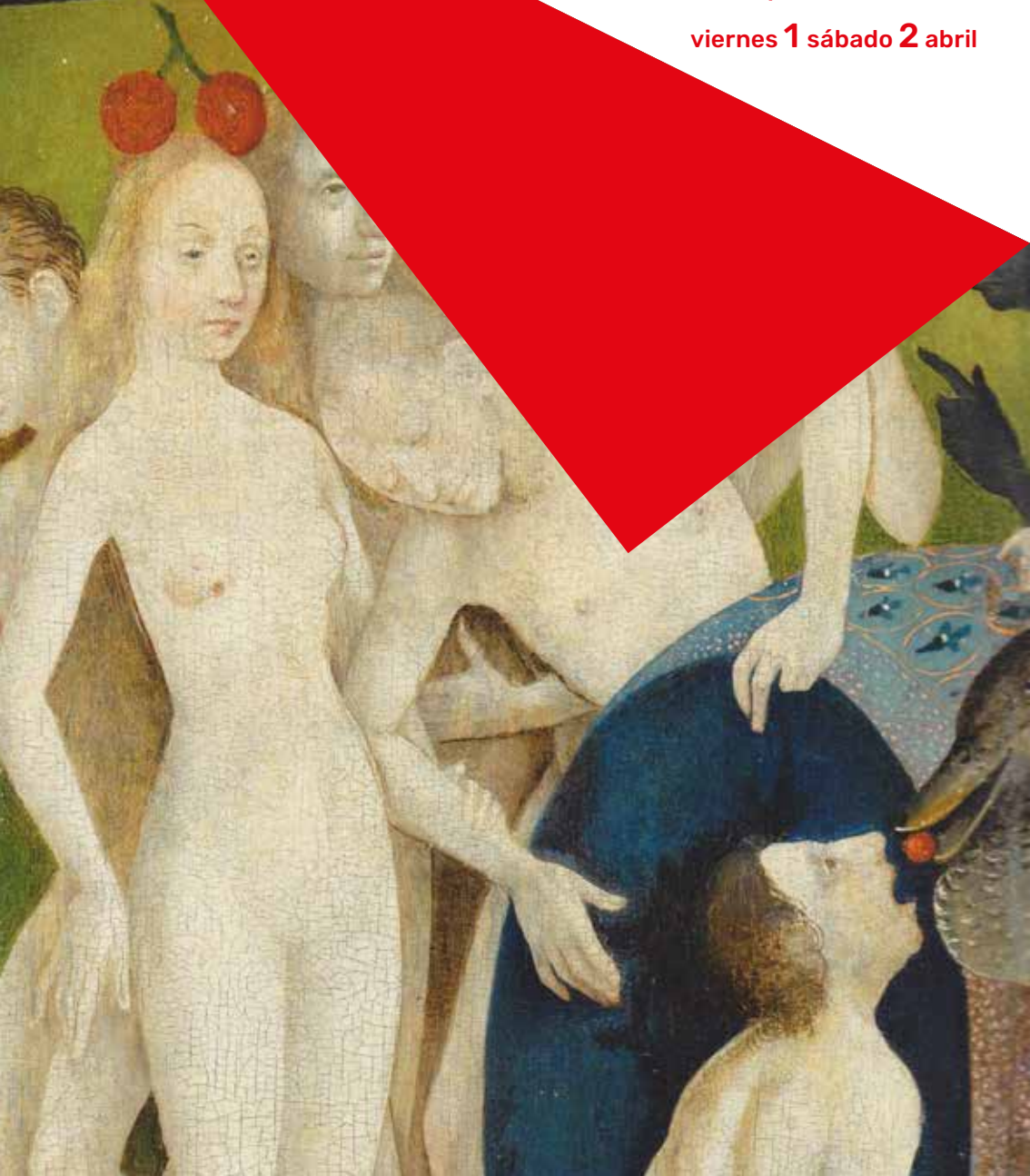




JCG

**ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA
2021/22**

viernes 1 sábado 2 abril



viernes 1 y sábado 2 abril 2022

Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h

ESPACIO ABIERTO

CARMINA BURANA

Carl ORFF (1895-1982)

Carmina Burana

65' (concierto sin intermedio)

Fortuna imperatrix mundi

1. O Fortuna
2. Fortune plango vulnera

Primo vere

3. Veris leta facies
4. Omnia sol temperat
5. Ecce gratum

Uf dem Anger

6. Tanz
7. Floret silva nobilis
8. Chramer, gip die varwe mir
9. Reie
10. Were diu werlt alle min

In taberna

11. Estuans interius
12. Olim lacus colueram
13. Ego sum abbas
14. In taberna quando sumus

Cour d'amours

15. Amor volat undique
16. Dies, nox et omnia
17. Stetit puella
18. Circa mea pectora
19. Si puer cum puellula
20. Veni, veni, venias
21. In trutina
22. Tempus est iocundum
23. Dulcissime

Blanziflor et Helena

24. Ave formosissima

Fortuna imperatrix mundi

25. O fortuna

TERESA VILLENA soprano

JOAQUÍN ASIÁIN tenor

TONI MARSOL barítono

JOVEN ACADEMIA DE LA OCG

(Taller orquestal OCG - Real Academia de Bellas Artes de Granada)

CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

Héctor E. Márquez y Alberto Palacín (Joven Coro OCG), directores

COROS PARTICIPATIVOS y participantes individuales

Francisco Ruíz, director preparador

VÍCTOR PABLO PÉREZ director

Colabora



Fundación "la Caixa"

COROS PARTICIPATIVOS

Francisco Ruiz, director preparador

CORAL LAUDA Pilar Martín, directora

CORO FEMENINO CIUDAD DE LA ALHAMBRA Elena Peinado, directora

CORO DE CÁMARA DE LA CAPILLA REAL DE GRANADA

Ana María Fernández, directora

CORO DIVINO MAESTRO Alfonso Guzmán, director

CORAL PUERI CANTORES "MARÍA BRIZ" José Martínez, director

CORAL AL-BOJAIRA Valentín Rejano, director

CORO MANUEL DE FALLA Luis Ortega, director

CORO CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN Pedro A. Pérez, director

ORFEÓN DE GRANADA Valentín Rejano, director

CORO NUEVAS VOCES DE LA FACULTAD DE RELACIONES LABORALES

Victoria Orti, directora

SCHOLA CANTORÍA Pablo Guerrero, director

CORO DEL CENTRO ARTÍSTICO DE GRANADA Jorge Rodríguez, director

CORO DE INICIATIVAS MUSICALES Pedro A. Pérez, director

CORAL YÁJAR DE LA ZUBIA Pedro A. Pérez, director

CORO MILLENIUM Algis Zaboras, director

SCHOLA PUERI CANTORES DE LA CATEDRAL DE GRANADA

Patricia Latorre y Héctor E. Márquez, directores



CARMINA BURANA

Los goliardos, estudiantes y clérigos vagabundos que preferían la bebida, la juerga y el juego al estudio o la oración forman un movimiento surgido en la Baja Edad Media difícil de clasificar. La fuente más conocida de la poesía goliarda son los *Carmina Burana* del siglo XIII, es decir los Cantos de Beuern, llamados así por la abadía de la localidad bávara en la que se descubrieron en 1803. La mayoría están escritos en un latín medieval tardío y el resto en alemán o francés. Sus sátiras apuntan al poder político y religioso y se mezclan con cantos hedonistas que enaltecen el vino y la diversión desenfrenada y con poemas amorosos.

Carl Orff es un compositor conocido para la gran mayoría por una sola obra, una de las piezas más populares e interpretadas del siglo XX, que es su versión de los *Carmina Burana*. Con la ayuda del experto en lenguas clásicas Michel Hofmann, Orff escribió un libreto que usaba veinticinco de los Cantos de Beuern. La obra, escrita entre 1935 y 1936, fue estrenada en la Alte Oper de Frankfurt el 8 de junio de 1937, en forma de "cantata escénica", logrando instantáneamente el poderoso impacto entre los oyentes que desde entonces no ha dejado de causar. Orff estaba tan satisfecho que escribió al editor Schott: "Todo lo que he escrito hasta ahora y que Usted, desgraciadamente, ha publicado, puede ser destruido. Con *Carmina Burana* comienzan mis obras completas".

La fecha del estreno, cuatro años después del ascenso al poder de Hitler, obliga a cuestionarse el significado de la obra y el papel de Orff en aquel difícil contexto. La posible relación de este con el Nacionalsocialismo no ha sido nunca resuelta de manera convincente. No fue un exiliado ni un proscrito, y fue el compositor que estuvo dispuesto a escribir música para *El sueño de una noche de verano* destinada a sustituir a la de

Mendelssohn, rechazada en el Tercer Reich por ser obra de un judío, pero algunas de sus obras no eran del agrado del régimen, por no estar suficientemente alejadas de la *Entartete Musik* (Música degenerada) de, por ejemplo, Stravinski o Hindemith. Terminada la Segunda Guerra Mundial, Orff tuvo que someterse a los tribunales de desnazificación y, pese a algunas reservas, fue autorizado a volver a presentar sus obras en público. Sus afirmaciones posteriores según las cuales había sido miembro del grupo resistente *Die Weiße Rose* (La rosa blanca), al que sí pertenecía su amigo Kurt Huber, condenado a muerte por su activismo, no han sido confirmadas por testimonios que no sean el de Orff mismo. Seguramente lo más razonable es asumir, como hizo su hija en sus memorias, que el compositor no fue un héroe, pero tampoco exactamente un nazi. Su complicada relación con la convulsa política alemana del siglo XX puede resumirse en el hecho de que, si bien fue encargado de componer música para las ceremonias de los Juegos Olímpicos de Berlín de 1936, concebidos como propaganda del nazismo, también lo fue para la Olimpiada de Múnich de 1972, ilustrativa de la próspera República Federal Alemana, levantada como estado democrático desde las cenizas de la Alemania de Hitler.

El éxito permanente de *Carmina Burana* se debe a la fuerza de sus ritmos y al atractivo directo de sus melodías, que son presentadas renunciando de manera radical a toda complicación polifónica. La simplicidad de su estilo es esencial para dar expresión al imaginario mundo medieval que Orff ha sabido transmitir de forma tan vívida, creando iconos musicales inconfundibles.

La primera pieza es seguramente la más conocida de la obra. Forma parte de una sección titulada *Fortuna imperatrix mundi* (*Fortuna, emperatriz del mundo*) y comienza con una invocación (*O Fortuna*) que es seguida por un *ostinato* inquietante sobre el que el Coro, primero susurrando, pero terminando con toda la fuerza, recuerda los atributos de la Fortuna cambiante. Una canción estrófica del Coro (*Fortune plango vulnera*) completa la sección lamentando "las heridas de la Fortuna". La siguiente parte es *Primo vere* (*En primavera*), que comienza con una melodía (*Veris leta facies*) a la manera del canto llano la cual, de manera mucho más tranquila, mantiene el carácter repetitivo de las canciones anteriores. El canto del barítono que sigue (*Omnia sol temperat*) evoca el sol que da vida a todos en la primavera y el amor que surge por todas partes. Una vibrante canción del Coro (*Ecce gratum*), termina la primera parte de este bloque, que será seguida por una sección que la complementa, *Uf dem Anger* (*En el prado*). Esta comienza con una animada danza puramente instrumental. Siguen tres canciones, la primera de las cuales (*Floret silva nobilis*) mezcla el latín y el alemán para cantar en el bosque que florece en la estación y el deseo de que regresen los

amores perdidos. Viene entonces *Chramer, gip die varwe mir*, la canción de las mujeres que se preparan para seducir a los jóvenes. Después de una nueva danza, más lenta y contenida, sigue una canción (*Swaz hie gat umbe*) con un claro carácter de danza rápida que se alterna con una encantadora súplica de las chicas a sus enamorados (*Chume, chum, geselle min*). Un himno (*Were diu werlt alle min*) termina esta parte proclamando el deseo del poeta por la Reina de Inglaterra, nada menos, lo que es seguramente una referencia a Leonor de Aquitania.

La siguiente parte lleva el título *In taberna (En la taberna)*. Su primera pieza, a cargo del barítono (*Estuans interius*), canta los principios vitales de los goliardos con cierta amargura. Es seguida por una muestra de humor negro (*Olim lacus colueram*), el canto en falsete del tenor que da voz al cisne asado y a punto de ser devorado por los comensales. En el siguiente canto (*Ego sum abbas*), el barítono hace un llamamiento a los fieles compañeros de bebida proclamándose Abad de la Cucuña (algo así como el País de Jauja). Una divertida canción de bebedores (*In taberna quando sumus*) señala el fin de la sección.

La *Cour d'amours (Corte de amor)* recupera la índole de la segunda sección para proclamar la omnipresencia del amor (*Amor volat undique*). El barítono parodia a continuación la poesía amorosa cortesana en una mezcla de latín y francés (*Dies, nox et omnia*). Una canción de la soprano que describe a una joven muy hermosa (*Stetit puella*) es seguida por una nueva intervención del barítono (*Circa mea pectora*), que suspira por la mujer a la que quiere enamorar, mientras el Coro parece hacer burla de sus anhelos. Una pieza *a cappella (Si puer cum puellula)* trata del amor con un lenguaje algo ambiguo y, a continuación, las mujeres del Coro intervienen en un alegre intercambio (*Veni, veni, venias*). La siguiente canción de la soprano (*In trutina*), con cierto aire pucciniano, establece un gran contraste. Una nueva manifestación de alegría del Coro y los solistas (*Tempus est iocundum*) da paso a la expresiva aceptación sin reservas del amor por parte de la soprano (*Dulcissime*). Un himno brillante (*Ave formosissima*) forma la subsección llamada *Blanziflor et Helena*, antes de que el canto inicial relativo a la Fortuna reaparezca para terminar los *Carmina Burana* con la más memorable de sus canciones.

Víctor Estapé

I.- FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

1. O Fortuna

O Fortuna
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,
status malus,
vana salus
semper dissolubilis,
obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris.

Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et deffectus
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite;
quod per sortem
sternit fortem,
mecum omnes plangite!

I.- FORTUNA, EMPERATRIZ DEL MUNDO

1. Oh Fortuna

Oh Fortuna,
variable como la Luna
como ella creces sin cesar
o desapareces.
¡Vida detestable!
Un día, jugando,
entristesces a los débiles sentidos,
para llenarlos de satisfacción
al día siguiente.
La pobreza y el poder
se derriten como el hielo.
ante tu presencia.

Destino monstruoso
y vacío,
una rueda girando es lo que eres,
si está mal colocada
la salud es vana,
siempre puede ser disuelta,
eclipsada
y velada;
me atormentas también
en la mesa de juego;
mi desnudez regresa
me la trajo tu maldad.

El destino de la salud
y de la virtud
está en contra mía,
es atacado
y destruido
siempre en tu servicio.
En esta hora
sin demora
toquen las cuerdas del corazón;
el destino
derrumba al hombre fuerte
que llora conmigo por tu villanía.

2. Fortune plango vulnere

Fortune plango vulnere
stillantibus ocellis
quod sua michi munera
subtrahit rebellis.
Verum est, quod legitur,
fronte capillata,
sed plerumque sequitur
occasio calvata.

In Fortune solio
sederam elatus,
prosperitatis vario
flora coronatus;
quicquid enim florui
felix et beatus,
nunc a summo corruí
gloria privatus.

Fortune rota volvitur:
descendo minoratus;
alter in altum tollitur;
nimis exaltatus
rex sedet in vertice
caveat ruinam!
nam sub axe legimus
Hecubam reginam.

II.- PRIMO VERE

3. Veris leta facies

Veris leta facies
mundo propinatur,
hiemalis acies
victa iam fugatur,
in vestitu vario
Flora principatur,
nemorum dulcisono
que cantu celebratur.

Flore fusus gremio
Phebus novo more
risum dat, hoc vario
iam stipate flore.
Zephyrus nectareo
spirans in odore.
Certatim pro bravio
curramus in amore.

2. Llanto por las ofensas de Fortuna

Lloro por las ofensas de Fortuna
con ojos rebosantes,
porque sus regalos para mí
ella rebeldemente se los lleva.
Verdad es, escrito está,
que la cabeza debe tener cabello
pero frecuentemente sigue
un tiempo de calvicie.

En el trono de Fortuna
yo acostumbraba a sentarme noblemente
con prosperidad
y con flores coronado;
evidentemente mucho prosperé
feliz y afortunado,
ahora me he desplomado de la cima
privado de la gloria.

La rueda de la Fortuna gira;
un hombre es humillado por su caída,
y otro elevado a las alturas.
Todos muy exaltados;
el rey se sienta en la cima,
permítanle evitar la rutina
ya que bajo la rueda leemos
que Hécuba es reina.

II.- EN PRIMAVERA

3. El alegre rostro de la primavera

El alegre rostro de la primavera
está de frente al mundo;
la severidad del invierno
ahora huye derrotada
con variada vestimenta.
Flora reina,
y en el espeso bosque
es alabada con agradables himnos.

Postrado en el regazo de Flora,
Febo nuevamente
ríe con más de una
flor a la que está unido.
Céfiro con dulce aliento
perfuma su camino.
Nos abandona raudo
para competir por el premio del amor.

Cytharizat canticum
dulcis Philomena,
flore rident vario
prata iam serena,
salit cetus avium
silve per amena,
chorus promit virginum
iam gaudia millena.

4. Omnia sol temperat

Omnia sol temperat
purus et subtilis,
novo mundo reserat
facies Aprilis,
ad amorem properat
animus herilis
et iocundis imperat
deus puerilis.

Rerum tanta novitas
in solemnibus vere
et veris auctoritas
jubet nos gaudere;
vias prebet solitas,
et in tuo vere
fides est et probitas
tuam retinere.

Ama me fideliter,
fidem meam noto:
de corde totaliter
et ex mente tota
sum presentialiter
absens in remota,
quisquis amat taliter,
volvitur in rota.

5. Ecce gratum

Ecce gratum
et optatum
ver reducit gaudia,
purpuratum
flore pratum,
Sol serenat omnia.
Iam am cedant tristitia!
Estas redit,
nunc recedit
Hyemis sevitia.

Aves cantando,
dulce Filomena;
varias flores sonrientes
en prados apacibles;
una bandada de pájaros revolotea
por el bosque placentero,
y un coro de doncellas ofrece,
felicidad por millares.

4. El sol conforta a todos

El sol conforta a todos
puro y fino;
está de nuevo radiante
la cara del mundo en abril;
hacia el amor se apresura
el corazón del hombre,
y sobre un pueblo feliz,
reina el dios de la juventud.

¡Cuántas novedades
en la celebración de la primavera!
Su autoridad
nos ordena estar contentos.
Nos ofrece caminos ya conocidos,
y en tu propia primavera,
es leal y correcto
poseer a tu amante.

Ámame fielmente,
piensa que confío en ti;
con todo mi corazón,
con toda mi voluntad
estoy contigo,
aun cuando yo esté muy lejos.
Quien ama como yo,
está girando en la rueda.

5. Ve complaciente

Ve complaciente
y anhelante
que la primavera renueva la alegría;
un resplandor de color
pues la pradera está florecida
y el sol ilumina todo.
¡Dejemos que la tristeza se vaya!
El verano regresa
y desaparece
la ferocidad del invierno.

Iam liquescit
et decrescit
grando, nix et cetera,
bruma fugit,
et iam sugit
Ver estatis ubera;
illi mens est misera,
qui nec vivit,
nec lascivit
sub Estatis dextera.

Gloriantur
te letantur
in melle dulcedinis,
qui conantur,
ut utantur
premio Cupidinis:
simus jussu Cypridis
gloriantes
et letantes
pares esse Paridis.

III.- UF DEM ANGER

6. Tanz.

7. Floret silva nobilis
Floret silva nobilis
floribus et foliis.

Ubi est antiquus
meus amicus?
Hinc equitavit,
eia, quis me amabit?

Floret silva undique,
nach mime gesellen ist mir we.

Gruonet der walt allenthalben
wa ist min geselle alse lange?
Der ist geriten hinnen,
o wi, wer sol mich minnen?

8. Chramer, gip die varwe mir
Chramer, gip die varwe mir,
die min wengel roete,
damit ich die jungen man
an ir dank der minnenliebe noete.

Ya se derrite
y desvanece
el granizo, la nieve y todo;
se dispersa la bruma
y ahora se amamanta la primavera
de los pechos del verano.
El que bajo el reinado de la vida,
no disfrute de ella
ni la goce
es un alma miserable.

Ellos dan gloria
y están contentos
en la miel del placer.
Los que nos afanamos
por conquistar
el premio de Cupido,
permítasenos,
por orden de Venus, la gloriosa,
que estemos contentos,
pues somos súbditos de Paris.

III.- EN EL JARDÍN

6. Danza

7. El noble bosque florece
El noble bosque florece
con flores y hojas.

¿Dónde esta mi
viejo amante?
Se ausentó de aquí...
¡ay! ¿quién me amará?

El bosque florece por doquier
y yo añoro a mi amante.

Si el bosque está verde por doquier,
¿por qué mi amante está tan lejos?
Él se ha ido de aquí,
¡ay! ¿quién me amará?

8. El tendero, me da color
El tendero, me da el color
para ruborizar mis mejillas,
así puedo cazar a los muchachos,
gracias a ti, por cortejarme.

Seht mich an,
jungen man!
lat mich iu gevallen!

Minnet, tugentliche man,
minnecliche frouwen!
minne tuot iu hoch gemuot
unde lat iuch in hohlen eren schouwen.
Seht mich an
jungen man!
lat mich iu gevallen!

Wol dir, werit, das du bist
also freuden riche!
ich wil dir sin undertan
durch din liebe immer sicherliche.
Seht mich an,
jungen man!
lat mich iu gevallen!

9. Reie.

Swaz hie gat umbe
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan!

Chume, chum geselle min,
ih enbite harte din,
ih enbite harte din,
chume, chum geselle min.

Suzer rosenvarwer munt,
chum unde mache mich gesunt,
chum unde mache mich gesunt,
suzer rosenvarwer munt.

Swaz hie gat umbe
daz sint alles megede,
die wellent an man
allen disen sumer gan!

10. Were diu werlt alle min

Were div werlt alle min
von dem mere unze an den Rin
des volt ih mih darben,
daz diu chünegin von Engellant
lege an minen armen.

¡Miradme,
muchachos
y dejadme complaceros!

¡Haced el amor muchachos
y muchachas adorables!
El amor os hace intrépidos
y os permite ser muy honorables.
¡Miradme,
muchachos
y dejadme complaceros!

¡Bienvenido, mundo, tú que
estás tan lleno de alegrías!
Yo seré tu esclava,
siempre segura en tu amor.
¡Miradme,
muchachos
y dejadme complaceros!

9. Danza circular.

Ellas van de aquí para allá
todas son doncellas.
Ellas no han tenido un hombre
en todo este largo verano.

Ven, ven mi señora,
te imploro lastimoso,
te imploro lastimoso,
ven, ven mi señora.

Dulce boca de color rosado,
ven y haz que me sienta bien,
ven y haz que me sienta bien,
dulce boca de color rosado.

Ellas van de aquí para allá
todas son doncellas,
ellas no han tenido un hombre
en todo este verano.

10. Si el mundo fuera mío

Si el mundo fuera mío,
desde el mar hasta el Rhin,
gustoso lo entregaría
porque la reina de Inglaterra
yaciera entre mis brazos.

IV.- IN TABERNA

11. Estuans interius

Estuans interius
ira vehementi
in amaritudine
loquor mee menti:
factus de materia,
cinis elementi
similis sum folio,
de quo ludunt venti.

Cum sit enim proprium
viro sapienti
supra petram ponere
sedem fundamenti,
stultus ego comparor
fluvio labenti,
sub eudem tramite
nunquam permanenti.

Feror ego veluti
sine nauta navis,
ut per vias aeris
vaga fertur avis;
non me tenent vincula,
non me tenet clavis,
quero mihi similes
et adiungor pravis.

Mihi cordis gravitas
res videtur gravis;
iocis est amabilis
dulciorque favis;
quicquid Venus imperat,
labor est suavis,
que nunquam in cordibus
habitat ignavis.

Via lata gradior
more iuventutis
inplicor et vitiis
immemor virtutis,
voluptatis avidus
magis quam salutis,
mortuus in anima
curam gero cutis.

IV.- EN LA TABERNA

11. Ardiendo interiormente

Ardiendo interiormente
con ira vehemente,
en mi amargura
hablo conmigo mismo.
De materia hecho,
mi elemento es la ceniza,
soy como una hoja
con la que los vientos juegan.

En vista de que es lo propio
para que un hombre sabio
pueda colocar sobre la roca
los cimientos de su morada,
soy indómito,
como un río impetuoso,
bajo cuyo curso
nada perdura.

Soy arrastrado violentamente
como una nave sin marinero,
igual que por los aires
vaga una ave extraviada.
Las cadenas no me atan,
una llave no me retiene,
busco a aquellos que son como yo,
y me encuentro con la perversidad.

La languidez de mi corazón
parece un asunto grave;
bromear es agradable
y más dulce que los panales.
Todo lo que Venus pueda ordenar
es muy agradable,
ella nunca habita
en los corazones indolentes.

Sobre un escabroso camino voy,
como cualquier hombre joven,
sumergido en la depravación,
olvidando la virtud,
ávido de placer
más que de salud,
muerto en espíritu
yo cuido mi piel.

12. Cignus ustus cantat

Olim lacus colueram,
olim pulcher extiteram,
dum cignus ego fueram.

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

Girat, regirat garcifer;
me rogos urit fortiter;
propinat me nunc dapifer.

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

Nunc in scutella iaceo,
et volitare nequeo
dentes frendentes video:

Miser, miser!
modo niger
et ustus fortiter!

13. Ego sum abbas

Ego sum abbas Cucaniensis
et consilium meum est cum bibulis,
et in secta Decii voluntas mea est,
et qui mane me quesierit in taberna,
post vesperam nudus egredietur,
et sic denudatus veste clamabit:

Wafna, wafna!
quid fecisti sors turpissima?
Nostre vite gaudia
abstulisti omnia!

14. In taberna quando sumus

In taberna quando sumus
non curamus quit sit humus,
sed ad ludum properamus,
cui semper insudamus.
Quid agatur in taberna,
ubi nummus est pincerna,
hoc est opus ut queratur,
si quid loquar, audiatur.

12. El cisne asado canta

En otro tiempo yo vivía en el lago,
en otro tiempo yo era hermoso,
cuando yo era un cisne.

¡Desdichado de mí!
¡Ahora negro
y churrascado!

El asador da vueltas y vueltas,
mi pira funeraria vorazmente me asa;
ya se acerca a mí el sirviente.

¡Desdichado de mí!
¡Ahora negro
y churrascado!

Ahora me encuentro en una bandeja
y no puedo volar lejos,
veo dientes impacientes.

¡Desdichado de mí!
¡Ahora negro
y churrascado!

13. Yo soy el abad de Cucaniensis

Yo soy el abad de Cucaniensis
y mi consejo es para los bebedores,
y mi voluntad es ser fiel a Decius,
y quien me busque temprano en la taberna,
para el atardecer saldrá desnudo,
y así despojado de sus ropas, llorará:

¡Ay de mí, ay de mí!
Destino ruin, ¿qué has hecho?
¡Los placeres de nuestra vida,
todos, te los has llevado!

14. Cuando estamos en la taberna

Cuando estamos en la taberna,
no nos interesa donde sentarnos,
sino el apresurarnos al juego
que siempre nos hace sudar.
Lo que sucede en la taberna
es que el dinero se gasta;
más vale que preguntes antes,
si yo te lo digo, entonces escucha.

Quidam ludunt, quidam bibunt,
quidam indiscrete vivunt.
Sed in ludo qui morantur,
ex his quidam denudantur
quidam ibi vestiuntur,
quidam saccis induuntur.
Ibi nullus timet mortem
sed pro Baccho mittunt sortem.

Primo pro nummata vini,
ex hac bibunt libertini;
semel bibunt pro captivis,
post hec bibunt pro captivis,
quater pro Christianis cunctis,
quinqües pro fidelibus defunctis,
sexies pro sororibus vanis,
septies pro militibus silvanis.

Octies pro fratribus perversis,
nonies pro monachis dispersis,
decies pro navigantibus,
undecies pro discordantibus,
duodecies pro penitentibus,
tredecies pro iter agentibus.
Tam pro papa quam pro rege
bibunt omnes sine lege.

Bibit hera, bibit herus
bibit miles, bibit clericus,
bibit ille, bibit illa,
bibit servus, cum ancilla,
bibit velox, bibit piger,
bibit albus, bibit niger,
bibit constants, bibit vagus,
bibit rudis, bibit magus.

Bibit pauper et egrotus,
bibit exul et ignotus,
bibit puer, bibit canus,
bibit presul et decanus,
bibit soror, bibit frater,
bibit anus, bibit mater,
bibit ista, bibit ille
bibunt centum, bibunt mille.

Parum sexcente nummate
Durant, cum immoderate
bibunt omnes sine meta.

Algún juego, alguna bebida,
algo que disfruten unos y otros
de aquellos que se quedan a jugar.
Algunos están desnudos,
otros están vestidos,
y otros cubiertos con sacos.
Ninguno teme a la muerte,
y echan suertes en honor a Baco.

Una vez, por el tabernero
los hombres libres beben ansiosamente;
dos veces, beben por los cautivos;
luego, tres veces por la vida;
cuatro, por todos los cristianos;
cinco veces, por los mártires;
seis, por los hermanos enfermos;
siete, por los soldados en guerra.

Ocho veces, por los hermanos errantes;
nueve, por los monjes disgregados;
diez veces, por los navegantes;
once, por los desavenidos;
doce veces, por los penitentes;
trece veces, por los viajeros;
tanto por el Papa como por el rey
todos beben sin límite.

Bebe la señora, bebe el señor,
bebe el soldado, bebe el clérigo,
bebe aquel, bebe aquella,
bebe el criado con la criada,
bebe el diligente, bebe el perezoso,
bebe el blanco, bebe el negro,
bebe el constante, bebe el frívolo,
bebe el rudo, bebe el mago.

Beben el pobre y el enfermo,
beben el desterrado y el desconocido,
bebe el niño, bebe el anciano,
bebe el prelado y el decano,
bebe la hermana, bebe el hermano,
bebe el abuelo, bebe la madre,
bebe esa, bebe aquel,
beben cien, beben mil.

Seiscientas monedas son muy pocas
para que alcancen, cuando desenfrenados
e incesantes, todos están bebiendo.

Quamvis bibant mente leta,
sic nos rodunt omnes gentes,
et sic erimus egentes.
Qui nos rodunt confundantur
et cum iustis non scribantur.

V.- COUR D'AMOURS

15. Amor volat undique

Amor volat undique,
captus est libidine.
Iuvenes, iuencule
coniunguntur merito.

Siqua sine socio,
caret omni gaudio;
tenet noctis infima
sub intimo
cordis in custodia:
fit res amarissima.

16. Dies, noxe et omnia

Dies, nox et omnia
michi sunt contraria;
virginum colloquia
me fay planszer,
oy suvenz suspirer,
plu me fay temer.

O sodales, ludite,
vos qui scitis dicite
michi mesto parcite,
grand ey dolor
attamen consulite
per voster honur.

Tua pulchra facies
me fay planszer milies,
pectus habet glacies.
A remender
statim vivus fierem
per un baser.

17. Stetit puella

Stetit puella
rufa tunica;
si quis eam tetigit,
tunica crepuit.
Eia.

Déjenlos beber cuanto quieran,
la gente los inoportuna tanto
a pesar de ser tan pobres.
Dejen que se confundan los inoportunos
y en justicia no figuren entre los probos.

V.- CORTE DE AMOR

15. El amor vuela por todos lados

El amor vuela por todos lados
y es capturado por el deseo.
Jóvenes, hombres y mujeres,
copulad merecidamente.

La muchacha sin compañero
carece de placer,
y pasa las noches
sola e ínfima
con su corazón anhelante.
Es el destino más amargo.

16. Día, noche y todas las cosas

El día, la noche y todas las cosas
están en contra mía.
La charla de las doncellas
me hace llorar.
Con frecuencia suspiro
y eso me hace temer más.

¡Oh amigos, jugad!
Y ustedes que saben, díganme;
compadézcanse de mí,
es mi tristeza grande en dolor;
al menos por gentileza,
aconséjenme.

Tu hermoso rostro
me hace llorar a raudales,
hielo es tu pecho.
Para curarme,
ahora mismo quisiera,
revivir por un beso.

17. Una muchacha se detuvo

Una muchacha se detuvo
con una túnica roja;
alguien la tocó
y la túnica se rompió.
¡ay!

Stetit puella
tamquam rosula;
facie splenduit,
os eius fioruit.
Eia.

18. Circa mea pectora

Circa mea pectora
multa sunt suspiria
de tua pulchritudine,
que me ledunt misere.

Manda liet,
Manda liet,
min geselle
chumet niet.

Tui lucent oculi
sicut solis radii,
sicut splendor fulguris
lucem donat tenebris.

Manda liet,
Manda liet,
min geselle
chumet niet.

Vellet deus, vellent dii
quod mente proposui:
ut eius virginea
reserassem vincula.

Manda liet,
Manda liet,
min geselle
chumet niet.

19. Si puer cum puellula

Si puer cum puellula
moraretur in cellula,
felix coniunctio.
Amore suscrescente
pariter e medio
avulso procul tedio,
fit ludus ineffabilis
membris, lacertis, labii.

Una muchacha se detuvo,
era como un botón de rosa,
su cara era radiante,
su boca una flor.
jay!

18. En mi pecho

En mi pecho
hay muchos suspiros
por tu hermosura
que me hieren cruelmente.

Ve, canción,
ve, canción,
que mi amada
no viene.

Tus ojos son brillantes
como los rayos del sol,
como el resplandor del relámpago
que da luz en la oscuridad.

Ve, canción,
ve, canción,
que mi amada
no viene.

Podrá Dios, podrán los dioses
conceder los deseos de mi mente:
que sus virginales
lazos pueda yo romper.

Ve, canción,
ve, canción,
que mi amada
no viene.

19. Si un muchacho y una muchacha

Si un muchacho y una muchacha
yacen en una pequeña habitación,
feliz su unión.
A medida que el amor aumenta
desde su intimidad,
el tedio es lanzado lejos,
y empieza un inefable juego
en sus miembros, sus brazos, sus labios.

20. Veni, veni, venias

Veni, veni, venias.
Veni, veni, venias,
ne me mori facias
hyrca, hyrca, nazaza,
trillirivos...

Pulchra tibi facies
oculorum acies,
capillorum series,
o quam clara species!

Rosa rubicundior,
lilio candidior
omnibus formosior,
semper in te glorior!

21. In truitina

In truitina mentis dubia
fluctuant contraria
lascivus amor et pudicitia.
Sed eligo quod video,
collum iugo prebeo:
ad iugum tamen suave transeo.

22. Tempus es iocundum

Tempus est iocundum,
o virgines,
modo congaudete
vos iuvenes.

Oh, oh, oh,
totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor
est, quo pereoo.

Mea me confortat
Promissio,
mea me deportat

Oh, oh, oh,
totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor
est, quo pereoo.

20. Ven, ven, ven

Ven, ven, ven.
Ven, ven, ven,
no me hagas morir,
hyrca, hyrce, nazaza,
trillirivos ...

Tu hermoso rostro,
el brillo de tus ojos,
los rizos de tu cabello,
¡oh, qué gloriosa criatura!

Más roja que la rosa,
más blanca que el lirio,
más bella que todo,
¡siempre te glorificaré!

21. En la balanza

En la balanza incierta de mi razón
los adversarios vacilan,
entre el amor y el pudor,
pero yo elijo lo que veo,
ofrezco mi cuello al yugo:
me someto a tan dulce yugo.

22. Este es un tiempo alegre

Este es un tiempo alegre,
oh doncellas,
gozad ahora
muchachos.

Oh, oh, oh,
estoy rejuveneciendo.
por el amor de una doncella,
me consumo totalmente;
un nuevo, un nuevo amor
es por lo que muero.

Me conformo
cuando prometo,
me deprimoo, cuando rechazo.

Oh, oh, oh,
estoy rejuveneciendo
por el amor de una doncella,
me consumo totalmente;
un nuevo, un nuevo amor
es por lo que muero.

Tempore brumali
vir patiens
animo vernali
lasciviens.

Oh, oh, oh,
totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor
est, quo pereo.

Mea mecum ludit
virginitas,
mea me detrudit
simplicitas.

Oh, oh, oh,
totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor
est, quo pereo.

Veni, domicella,
cum gaudio,
veni, veni, pulchra
iam pereo.

Oh, oh, oh,
totus floreo,
iam amore virginali
totus ardeo,
novus, novus amor
est, quo pereo.

23. Dulcissime
Dulcissime,
totam tibi subdo me!

VI.- BLANZIFLOR ET HELENA

24. Ave formosissima
Ave formosissima,
gemma pretiosa,
ave decus virginum,
virgo gloriosa,
ave mundi luminar

En la temporada invernal
el hombre es paciente,
en las brisas primaverales
está anhelante.

Oh, oh, oh,
estoy rejuveneciendo
por el amor de una doncella,
me consumo totalmente;
un nuevo, un nuevo amor
es por lo que muero.

Juega con mi
virginidad,
estimula
mi simplicidad.

Oh, oh, oh,
estoy rejuveneciendo
por el amor de una doncella,
me consumo totalmente;
un nuevo, un nuevo amor
es por lo que muero.

Ven, mi señora,
con alegría,
ven, ven, mi preciosa,
ahora que estoy muriendo.

Oh, oh, oh,
estoy rejuveneciendo
por el amor de una doncella,
me consumo totalmente;
un nuevo, un nuevo amor
es por lo que muero.

23. Dulcísima
¡Dulcísima
me entrego por entero a ti!

VI.- BLANCAFLOR Y HELENA

24. Salve, hermosísima
Salve, hermosísima,
gema preciosa,
salve, gloria de las doncellas,
gloriosa doncella,
salve, luz del mundo,

ave mundi rosa,
Blanziflor et Helena
Venus generosa!

VII.-FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

25. O Fortuna

O Fortuna,
velut luna
statu variabilis,
semper crescis
aut decrescis;
vita detestabilis
nunc obdurat
et tunc curat
ludo mentis aciem,
egestatem,
potestatem
dissolvit ut glaciem.

Sors immanis
et inanis,
rota tu volubilis,
status malus,
vana salus
semper dissolubilis,
obumbrata
et velata
michi quoque niteris;
nunc per ludum
dorsum nudum
fero tui sceleris.

Sors salutis
et virtutis
michi nunc contraria,
est affectus
et defectus
semper in angaria.
Hac in hora
sine mora
corde pulsum tangite;
quod per sortem
sternit fortem,
mecum omnes plangite!

salve, rosa del mundo,
Blancafflor y Helena,
¡Venus generosa!

VII.- FORTUNA, EMPERATRIZ DEL MUNDO

25. Oh Fortuna

Oh Fortuna,
variable como la Luna
como ella creces sin cesar
o desapareces.
¡Vida detestable!
Un día, jugando,
entristeces a los débiles sentidos,
para llenarles de satisfacción
al día siguiente.
La pobreza y el poder
se derriten como el hielo.
ante tu presencia.

Destino monstruoso
y vacío,
una rueda girando es lo que eres,
si estás mal colocada
la salud es vana,
siempre puede ser disuelta,
eclipsada
y velada;
me atormentas también
en la mesa de juego;
mi desnudez regresa,
me la traigo a tu maldad.

El destino de la salud
y de la virtud
está en contra mía,
es atacado
y destruido
siempre en tu servicio.
En esta hora
sin demora
toquen las cuerdas del corazón;
el destino
derrumba al hombre fuerte,
que llora conmigo por tu villanía.

TERESA VILLENA

Teresa Villena nace en Granada, ciudad donde comienza su formación musical a los seis años. Estudia el Grado Profesional de clarinete y posteriormente de canto en el Conservatorio Profesional Ángel Barrios de Granada, compaginándolo con un Grado en Filología Hispánica, donde recibirá el Premio a la excelencia académica en el año 2015.

En 2016 se traslada a Madrid para continuar su formación lírica en la Escuela Superior de Canto bajo la tutela de Victoria Manso y Omar Sánchez. Actualmente realiza un máster de interpretación en el Conservatorio Luigi Cherubini de Florencia junto a la maestra Donatella Debolini.

Durante estos años de formación ha realizado numerosas clases magistrales con importantes personalidades del mundo de la lírica como Rubén Fernández Aguirre, Ramón Vargas, Ana Luisa Chova, Giulio Zappa, Juan Lomba, Nicola Beller o Jill Feedman.

En 2021 fue miembro del *Ópera estudio* del Teatro de la Maestranza de Sevilla, donde ha interpretado el papel de Sivene en la ópera *Le cinesi* de Manuel García. También este año ha obtenido el Premio a la mejor voz de nacionalidad española en el prestigioso Concurso Alfredo Kraus.

Recientemente ha interpretado el *Stabat Mater* de Dvořák junto a la Banda Sinfónica Municipal de Guadix bajo la dirección de Ricardo Espigares.

JOAQUÍN ASIÁIN

El tenor hispano alemán Joaquín Asiáin es natural de Navarra. Estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid y finalizó su formación en la Musikhochschule de Stuttgart. Es tercer premio del VIII Concurso Lírico Internacional Alfredo Catalani, presidido por Leone Magiera, prestigioso director de orquesta que fue habitual pianista acompañante de Luciano Pavarotti.

Tenor lírico-ligero, habitual intérprete del papel de El Cisne en *Carmina Burana*, ha cantado con prestigiosas formaciones como la Orquesta Sinfónica de Stuttgart, Orquesta de la Radio de Leipzig, Orquesta Filarmónica de Berliner Philharmoniker, Orquesta Filarmónica de Colonia, Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz, Camerata de Bregenz, Baden Württembergische Philharmonie, Bamberger Symphoniker, Orquesta Sinfónica y Orquesta de Camara de San Petesburgo, Orquesta Sinfónica de Castilla-León,, Orquesta de RTVE, Nürnberger Symphonie Orchester, Orquesta Sinfónica de Baleares, Orquesta Sinfónica de Madrid, Borusan Istanbul Filarmonie, Westböhmisches Sinfonieorchester, Thüringer Symphoniker... en papeles como Ernesto (*Don Pasquale*), Basilio (*Las bodas de Fígaro*), Ferrando (*Così fan tutte*), El cisne (*Carmina Burana*), Eduardo (*La cambiale di matrimonio*), Almaviva (*El barbero de Sevilla*), Petite messe solennelle, Messa di Gloria, Stabat Mater de G. Rossini, etc.

Ha cantado en el Auditorio Nacional, Teatro Monumental de Madrid, Palacio de Festivales de Bregenz, Schweinfurter Theater, Il Festival Ópera en el Mar Valparaíso (Chile), Temporada d'Òpera de Palma de Mallorca, Festival Internacional de Música de Estambul, Teatro Calderón de Valladolid, Theater für Voralberg, GroBer Kammersaal Graz, Kultursommer Nordhessen, Moselfestwochen Musikfestival, Festival de las Artes de Costa Rica (FIA), Fränkischer Sommermusikestival, Stuttgarter Liederhalle, Graf Zeppelin Haus Friedrichshafen, Markgräfin Theater Bayreut, Kölner Philharmonie, Auditorio Nacional de México y Berliner Philharmonie, entre otros grandes escenarios y festivales internacionales.

TONI MARSOL

Inició sus estudios en el Conservatorio de Cervera, continuándolos en el Conservatorio Superior del Liceo con Carmen Bustamente, donde los culminó con premio de honor. Su repertorio comprende los papeles de Papageno (*La flauta mágica*), Figaro (*Las bodas de Fígaro*), Don Giovanni y Leporello (*Don Giovanni*), Marcello (*La bohème*), Scarpia (*Tosca*), Escamillo (*Carmen*), Don Magnifico y Dandini (*La Cenerentola*), Germont (*La traviata*), Jago (*Otello*), Malatesta (*Don Pasquale*) y Dulcamara (*L'elisir d'amore*), entre otros. Además, ha participado en el estreno europeo de *Dead man walking* en el Teatro Real de Madrid, producción que también ha interpretado en el Barbican Centre de Londres, y en el estreno absoluto de *Je suis narcicissime* (R. García-Tomás).

Debutó en el Gran Teatro del Liceo en la temporada 2000/01 con un recital, donde posteriormente ha actuado con *Rusalka*, *Cendrillon e Il prigioniero*, *La traviata*, *Don Giovanni*, *Rigoletto*, *Andrea Chénier*, *La italiana en Argel*, *Turandot* y *Lessons in Love and Violence*.

Ha trabajado junto a orquestas como la Sinfónica del Vallés, Barcelona 216, Orquesta de Cadaqués, Orquesta de RTVE, Orquesta del Gran Teatro del Liceo, Sinfónica de Navarra, Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid, Orquesta de la BBC Londres, etc., y colaborado con la Capella Reial de Catalunya que dirige Jordi Savall. También ha cantado bajo la batuta de directores como Michel Plasson, Gianandrea Noseda, Evelino Pidó, Josep Pons, Pablo Heras-Casado, Antoni Ros-Marbà, Víctor Pablo Pérez, Andrew Davis, Giampaolo Bisanti, Riccardo Frizza, Pinchas Steinberg o Mark Wigglesworth, entre otros.

CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA

HÉCTOR E. MÁRQUEZ, director

Fundado por una treintena de voces, el Coro de la Orquesta Ciudad de Granada se presentó públicamente en 2004, junto con la OCG y bajo la dirección de Josep Pons y Mireia Barrera, su primera directora. Posteriormente han sido sus directores Daniel Mestre y Lluís Vilamajó. Desde el año 2015 Héctor Eliel Márquez es su director titular.

El Coro de la OCG es una formación de plantilla versátil, que se adapta tanto a repertorios sinfónicos, operísticos o música de cámara y a *capella*. A lo largo de su trayectoria ha interpretado un amplio repertorio que abarca desde el Renacimiento hasta la música contemporánea. Así, el *Officium Defunctorum* de Tomás Luis de Victoria, *La Pasión según San Juan* y la Misa en Si menor de Bach, la Misa en Do menor y el *Réquiem* de Mozart, *Las Estaciones* de Haydn, la Novena sinfonía de Beethoven, Sinfonía *Lobgesang* de Mendelssohn, *Un réquiem alemán* de Brahms, la Segunda sinfonía de Mahler o las *Trois petites liturgies de la Présence Divine* de Messiaen han formado parte de sus programas. Con un alto nivel vocal y musical, sus componentes han perfeccionado su formación con Coral Morales, Basilio Astúlez, Marco García de Paz, Carlos Mena y Harry Christophers.

Desde su fundación ha trabajado bajo la batuta de los distintos directores titulares de la OCG: Josep Pons, Jean-Jacques Kantorow, Salvador Mas, Andrea Marcon y Lucas Macías, y con directores de reconocido prestigio nacional e internacional como Pablo Heras-Casado, Pablo González, Manuel Hernández Silva, Christoph Spering, Sebastian Weigle, Christophe Rousset, Christopher Hogwood, Philip Pickett, Harry Christophers, Christoph Eschenbach, Giancarlo Andretta, François-Xavier Roth y René Jacobs.

Ha sido invitado por la Semana Internacional de Órgano de Granada, Festival de Música Antigua de Sevilla, Festival Internacional de Música de Ciudad de Úbeda, Semana de Música Religiosa de Cuenca, y desde 2007 participa anualmente en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Tiene en su haber actuaciones con prestigiosas orquestas como Les Talens Lyriques, Schleswig-Holstein Festival Orchestra, Les Siècles y la Freiburger Barockorchester. Ha colaborado, igualmente, con diversas agrupaciones vocales de prestigio como el Coro de Cámara del Palau de la Música, Orfeo Català y el Schleswig-Holstein Festival Choir Lübeck.

El Coro de la OCG ha realizado la grabación de la recuperación histórica de la ópera de Manuel García *Il Califfo de Bagdad* con Les Talens Lyriques y Christophe Rousset para el sello Archiv.

El Palacio de Carlos V de Granada, Teatro Lope de Vega y Teatro de la Maestranza de Sevilla, Auditorio Víctor Villegas de Sevilla, Teatro de la Zarzuela de Madrid y el Palau de la Música Catalana de Barcelona han sido varios de los espacios que ha frecuentado. El trabajo escénico ha sido otra de las facetas que ha desarrollado, en colaboraciones con compañías como La Fura dels Baus o junto a directores de escena como Olivier Simonet, Frederic Amat y Rafa Simón.

El coro de la OCG cuenta, así mismo, con un prometedor proyecto formativo, el Joven Coro de la OCG, integrado por jóvenes de entre 16 y 24 años, en su mayoría estudiantes de música. En la actualidad su director es Alberto Palacín.

HÉCTOR E. MÁRQUEZ

Catedrático del RCSM Victoria Eugenia de Granada, es natural de esta misma ciudad, donde se graduó como Profesor superior de piano y realizó estudios superiores de composición, y un postgrado con Edoardo Torbianelli (fortepiano) en la Schola Cantorum Basiliensis (Suiza). Como pianista acompañante cuenta con una amplia experiencia concertística; ha trabajado en diversos cursos internacionales de canto, acompañando las clases de reconocidos profesores como Gerd Türk, Nancy Argenta, Janet Williams, Carlos Chausson, etc.

Es director del Coro de la OCG, de la Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada, miembro y arreglista del octeto vocal Sietemásuno, director musical de la compañía de ópera *La voz humana*, fundador y director de Numen Ensemble. Recientemente obtuvo el premio a la mejor dirección coral en el Certamen Coral de Ejea de los Caballeros (2017), así como el Gran Premio Nacional de Canto Coral (2019) al frente del Joven Coro de la OCG, del que también es su fundador.

Como compositor, la mayor parte de su obra es música vocal, destacando el estreno de su cantata *La madre* por la Orquesta Ciudad de Granada en 2015, de su ópera *Gilgamesh* por la Orquesta Joven de Andalucía en 2017 y dos primeros premios internacionales de composición de música coral (Luis Morondo, 2011, y Alberto Grau, 2017). También ha trabajado como preparador de actores como Elijah Wood y Anna Sophia Robb en dos películas (*Grand Piano*, 2012; *Blackwood*, 2018). Es titulado en Órgano y licenciado en Derecho.

Sopranos

Leonor Battaner
M^a Carmen Borrego
Puri Cano
Izadora Días
Victoria Días
M^a Carmen Gómez
M^a Carmen Granados
M^a Carmen Martínez
Andrea Montañez
Marina Montero
Lucía Molina
Ruth Obermayer
Carmen Pastor
Belén Pérez
Julia López
Macarena Requena
Miriam Serrano
Paula Vázquez

Altos

Ana Calín
Conchita Cortés
Judit Devenyi
M^a Jesús Gutiérrez
Marisa Jerez
Patricia Latorre
Elena López
Pilar Martín
Helena Martínez
Carmen Martos
Ángela De Miguel
Violeta de Pablos
Celia Palomeque
M. D. Raquel Pérez
Rosa M^a Pérez
Encarnación Rodríguez
Claudia Rodríguez
Isabel Rojas
Maribel Rueda
Victoria Ruiz
Alicia Ruiz
Saleta Sánchez

Tenores

Carlos Alcalá-Zamora
Javier Dereux
J. Miguel Díaz
Jaime Fenoy
Salvador Fernández
Samuel Higuera
David Leiva
Roberto Linde
Mario López
Fernando Martínez
David Medialdea
Francisco Moreno
Alberto Muñoz
Julio Muñoz
Rafael Palma
Cristóbal Sanz
Alejandro Torres

Bajos

Raúl Burgos
Jesús Caballero
Alejandro Calero
Jaime J. Carrillo
Alfonso Dumont
Eduardo García
Gerardo Giménez
Alfonso Guzmán
Héctor E. Márquez
Rodrigo Navarro
Luis Ortega
Alberto Palacín
Albert Pàmies
Miguel Pedregosa
Luis Pérez
Bernardo Torrecillas

CORO DE LA ORQUESTA

CIUDAD DE GRANADA

Héctor E. Márquez y

Alberto Palacín (Joven Coro OCG),

directores

COROS PARTICIPATIVOS

FRANCISCO RUIZ, director preparador

CORO DE CÁMARA DE LA CAPILLA REAL DE GRANADA

El "Coro de Cámara de la Capilla Real de Granada" se consolida en el curso 2012/13 bajo la dirección de Ana María Fernández Vivas, que realizó sus estudios musicales en los conservatorios superiores de Málaga y Granada. Entre sus cursos de perfeccionamiento caben destacar los realizados con J. J. Pérez Torrecillas, Samuel Rubio, Ricardo Rodríguez, Oriol Martorell, A. Gutiérrez Viejo, Harry Christophers, Ana Ricci, Cornelia Kallis y Helmut Rilling.

Desde su inicio, el Coro ha participado en Granada en el IV Centenario de la Virgen de Gracia (Parroquia de Nª Sra. de Gracia), Sacro Concierto de Ánimas (Capilla Santo Ángel Custodio), III , VI y IX Ciclos de Música y Tiempo Litúrgico (Catedral), conciertos participativos de *El Mesías* (Auditorio Manuel de Falla), Veranos Musicales de Calahonda (Iglesia del Carmen), IV Centenario de la Coronación de la Virgen de las Angustias (Catedral), Jornada de Cabildos (Capilla Real), I Ciclo de Réquiems organizado por JJMM (Iglesia de Nuestro Salvador), V Centenario del nacimiento de Santa Teresa de Jesús (Iglesia de San José), Homenaje a Juan-Alfonso García organizado por el FEX (Auditorio Manuel de Falla), Clausura del V Centenario del nacimiento de Santa Teresa (Caja Rural y Basílica de Nuestra Señora de las Angustias), IV Centenario Fundación de la Hermandad del Santo Sepulcro e Imposición de la Granada de Oro a la Virgen del Rosario en la Iglesia de Santo Domingo (acto organizado por la Cofradía del Santo Rosario y el Excelentísimo Ayuntamiento de Granada).

CORO “MANUEL DE FALLA”

El Coro “Manuel de Falla” fue fundado en 1973 por Ricardo Rodríguez Palacios con el nombre de “Coro de la Iglesia Universitaria”. En 1975 se incorporó a la Cátedra “Manuel de Falla” de la Universidad de Granada, cuyo nombre lleva desde entonces.

Posee un amplio repertorio que abarca desde la música antigua hasta la contemporánea y que se renueva continuamente. Sus conciertos más importantes se han inscrito dentro del ámbito académico de la Universidad de Granada. Desde 1985 hasta 2015 estuvo dirigido por M^a Carmen Arroyo Maldonado. Tras ella, ha sido director hasta septiembre de 2021 Jorge Rodríguez Morata.

Ha realizado actuaciones invitado por otras universidades tanto españolas (Oviedo, León, Málaga, Complutense de Madrid y Valencia) como extranjeras (Groningen -Holanda-, Koblenz -Alemania- y Tras os Montes e Alto Douro, Coimbra, en Portugal). Ha participado en numerosos certámenes y encuentros corales y ha efectuado giras por Alemania (Hamburgo, Lübeck, Colonia, Andernach y Koblenz) y Francia (Estrasburgo). Destacan sus grabaciones para Radio Nacional de España, Radio Televisión Española, Canal Sur Radio, Canal Sur Televisión y Radio Televisión Francesa.

Ha colaborado con diferentes orquestas en la interpretación de obras sinfónico-corales como el *Magnificat* de J. S. Bach, *Réquiem* de L. Cherubini (Orquesta Sinfónica de Málaga dirigida por Octav Caleyá), *Alexander Newsky* de S. Prokofiev (Orquesta del Principado de Asturias dirigida por Jesse Levine), y *Pequeña misa solemne* de Rossini (Orquesta Sinfónica de la Universidad de Koblenz,), y como coro participativo en *El Mesías* de G. F. Haendel (con la Orquesta Ciudad de Granada dirigida por Josep Pons en Navidad desde 2002). Desde su fundación el Coro “Manuel de Falla” está especializado en música de autores preferentemente andaluces de los siglos XV, XVI y principios del XVII, a los que ha dedicado parte de su discografía: *Polifonía del Renacimiento Andaluz*, con obras de Morales, Guerrero, Vázquez, Santos de Aliseda y Jerónimo de Aliseda (Hispanvox, 1981) y *Magnificat* de Cristóbal de Morales (Ministerio de Cultura 1982). Ha grabado también *Navidad en Europa* (Pax, 1985) así como el Himno del Instituto Padre Suárez.

CORAL PUERI CANTORES "MARÍA BRIZ"

La Coral Pueri Cantores "María Briz" nace como complemento musical de la formación de los niños residentes en el Centro de Protección de Menores "María Briz" en 1996. Es esta labor de formación musical de los niños residentes la que centra su actividad coral. Participa asiduamente en los cultos de la S.A.R.I. Catedral de Guadix, en numerosos conciertos en Guadix y comarca, así como en la capital granadina, participando, entre otros muchos actos, en diversos cultos y actividades como en novenas y triduos o en el canto del tradicional "Baile de Seises" de la ciudad accitana. Ha realizado actuaciones en toda España e intercambios con coros españoles y del resto de Europa y también de América. Destacables son sus actuaciones en la Basílica de San Pedro del Vaticano y Santa María Maggiore en Roma, donde fue seleccionado para el Concierto de Gala del Congreso Internacional de "Pueri Cantores", o la actuación en la Basílica de la Virgen de Fátima (Portugal). Participa en el Certamen de Habaneras y Polifonía de Torreveja, en el Certamen Nacional de Nanas y Villancicos "Villa de Rojas", o en el concurso de Canal Sur Televisión "Viva mi Coro". Cuenta con el tercer premio y premio del público en el Certamen Internacional Coral de Malgrat de Mar (Barcelona) y el primer premio infantil y segundo absoluto en el XX Certamen de Villancicos y Campanilleros de Andalucía "Escritora Carmen Ramírez" en Sevilla. Entre 2003 y 2021 participa en el proyecto "El Mesías participativo" y en 2011 en el *Oratorio de Navidad* de J. S. Bach junto a la Orquesta Ciudad de Granada. En 2008 participa en el *Réquiem* de Verdi junto a los coros de las universidades de Sevilla y Leipzig. Realiza cursos de especialización con directores como Josu Elberdin o Robert Michaels. Ha participado en numerosos encuentros y congresos de "Pueri cantores" como los celebrados en Burgos, Guadix, Barcelona, Palencia, Cádiz, Oviedo, Murcia, Adra, Madrid, Cracovia, Roma, Estocolmo, Lugano, Granada, donde fue uno de los coros organizadores, o París.

CORO FEMENINO CIUDAD DE LA ALHAMBRA

Fundado por Elena Peinado en 1996, está formado, en su mayoría, por antiguas componentes del Coro Infantil "Elena Peinado" (antes denominado *Presentación*) de Granada. Ofrece su primer concierto en marzo de 1997, presentándose durante el mismo año al Encuentro Internacional de Polifonía de Sevilla, donde obtiene el segundo premio. Cuenta con un amplio repertorio e importantes actuaciones en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada, con mención especial al estreno en España de la ópera *Ainadamar*; con la OCG han participado en *El Mesías* de Haendel (durante más de 15 años), *Oratorio de Navidad* de J. S. Bach y *El sueño de una noche de verano* de F. Mendelssohn. Igualmente han participado en conciertos con la Banda Municipal de Granada, así como en actuaciones en el FEX de Granada. Ha cantado bajo la batuta de directores como Adrian Leaper, Gabriel Garrido, Corrado Rovaris, Ros Marvá, Josep Pons, Salvador Mas, Andrea Marcon o Arie van Bek. En el ámbito geográfico ha desarrollado sus actuaciones a nivel nacional en Balaguer (Lleida), Villarrobledo (Albacete), Puente Genil, Priego de Córdoba, Málaga y Sevilla; y a nivel internacional destaca su participación en los "Advientos Corales de Viena" invitado por el ayuntamiento de dicha ciudad. En los últimos años ha participado en el Festival Internacional de Coros *Interkultur* (Málaga), en los conciertos organizados con motivo del Centenario de la Banda Municipal de Granada, en el I Festival de voces blancas de Almuñécar, en el XXX Aniversario del Coro Infantil "Elena Peinado" realizado en el Auditorio Manuel de Falla, en varios conciertos con la Orquesta Clásica de Granada bajo la batuta del maestro Miguel Sánchez Ruzafa, así como en el concierto organizado por el Centro de Documentación Musical de Andalucía dentro del ciclo *La noche en blanco*. En el transcurso del 2021 ha retomado sus actuaciones junto al Coro Infantil "Elena Peinado" para el concierto a beneficio de Manos Unidas organizado por el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Recientemente ha realizado la grabación de la obra *El espíritu del universo* compuesta por Germán Tejerizo para orquesta y coro femenino.

CORAL POLIFÓNICA «AL-BOJAIRA»

Fundada en enero del año 1993, es un coro mixto cuyo objetivo es el acercamiento a la música vocal a través del estudio e interpretación de diversos autores, estilos y épocas.

Es amplio el repertorio de partituras interpretadas después de 28 años de andadura, habiendo participado en numerosos y diversos actos sociales, culturales y religiosos, así como en distintos encuentros de polifonía a nivel provincial, andaluz, nacional e internacional.

Desde 1996 organiza y participa en los conciertos navideños de nuestra localidad, así como en los llamados "Encuentros de Primavera", junto con otros coros invitados de muy diversos puntos de la geografía nacional e internacional, como el Coro Labia de Japón. En las Navidades de 2015 comenzó a participar en los conciertos de "*El Mesías participativo*" de Haendel, junto a la Orquesta Ciudad de Granada, organizados por la Fundación La Caixa y celebrados en el Auditorio Manuel de Falla de Granada, no habiendo faltado a esta cita anual desde entonces.

CORO DEL CENTRO ARTÍSTICO DE GRANADA

La tradición coral del Centro Artístico de Granada se remonta hasta 1888 en el que, bajo la dirección de Aureliano del Pino, se creó el primer orfeón granadino, actividad musical desconocida hasta entonces en Granada. Aureliano del Pino era un notable músico, tocaba el piano y la guitarra y al que los deberes del servicio militar llevaron a Cataluña y al norte de España, donde tuvo ocasión de escuchar los coros y orfeones tan abundantes por aquellas tierras. Así, al regresar a Granada, propuso la idea al Centro Artístico de donde era socio, idea que fue acogida con entusiasmo, creándose el Orfeón del Centro Artístico, compuesto por treinta jóvenes socios, entre los que se encontraban el músico Eduardo Guervós, el escritor Antonio Joaquín Afán de Ribera, los pintores Diego Marín y José Larrocha, el humanista Valentín Barrecheguren y el barítono José Sánchez Pérez de Andrade, entre otros.

Tras un año de laboriosa preparación el Orfeón del Centro Artístico hizo su primera actuación pública la noche del 31 de diciembre de 1888 en la sesión literario musical conmemorativa del tercer Centenario de la Muerte de Fray Luis de Granada, estrenándose con el *Himno a Fray Luis de Granada* y la interpretación de la pieza sacra *Pietà Signore*, terminando con la serenata para voces solas *La Aurora*, de José Reventós.

El 15 de enero de 1894 fallece Aureliano del Pino, con apenas treinta años. El Orfeón del Centro Artístico pasa a ser dirigido, entonces, por Eduardo Guervós, interpretando en la catedral durante el funeral en memoria del desaparecido Aureliano del Pino una *Misa* de Celestino Vila de Forns, una *Lamentación* de Ramón Noguera y el imprescindible *Pietà Signore*. Pero la muerte prematura de su director truncó el prometedor futuro del Orfeón del Centro Artístico que, tras un tiempo de languidez, acabó desapareciendo.

En el mes de septiembre de 2016, durante la misa mayor de la Virgen de las Angustias, el Centro Artístico, Literario y Científico de Granada presentó en público su nueva organización coral bajo el nombre Coro del Centro Artístico, y la dirección de Algis Zaboras. Posteriormente es dirigido por Puri Cano y, en la actualidad por Jorge Rodríguez Morata, organizando como coro anfitrión el Festival de Canto Coral "Cantemos", en el que ha podido interpretar junto con otros coros de ámbito nacional los *Réquiem* de Fauré y Cherubini.

ORFEÓN DE GRANADA

Los orígenes del Orfeón de Granada se remontan a 1903, año en que Francisco Alonso fundó un Orfeón bajo los auspicios de la Sociedad Filarmónica de Granada. Entre los periodos más relevantes de su pasado destacan los que vivieron hasta 1911 y, más adelante, a partir de 1938 en el que el Orfeón de Granada fue dirigido por Valentín Ruiz Aznar. En la época más reciente, el Orfeón de Granada recupera su actividad en 2003 y, desde entonces, han sido sus directores Ángel López Carreño, Francisco Ruiz Montes, Héctor Eliel Márquez, José Carlos Palomares, Pablo Guerrero Elorza y, en la actualidad, Valentín Rejano García, quienes han integrado la tradición de los repertorios corales mediante la interpretación, tanto de obras *a capella* como del repertorio sinfónico-coral, de diversos estilos y compositores. El Orfeón de Granada colabora periódicamente con instituciones locales habiendo participado en los ciclos "Música en los monumentos" y ha intervenido en distintas producciones, como coro participativo, en *El Mesías* de Haendel y la Novena sinfonía de Beethoven, junto con la Orquesta Ciudad de Granada. En 2006 fue editado su primer CD, con un programa lírico con obras de ópera y zarzuela, junto a Mariola Cantarero; y el segundo registro de 2008 incluye composiciones de Vivaldi, Haydn y Bach. Desde el año 2007 ha formado parte de varios proyectos internacionales en Friburgo (Alemania) y en Padua (Italia) y ha intervenido en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada (2009), en el FEX (2010, 2014, 2016), en el Festival Internacional de Música Ciudad de Úbeda (2010), en el Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza (Jaén 2013, Úbeda 2016 y Alcalá la Real 2017), y en el Festival Internacional de Música "Guadix Clásica" (2019); así mismo, también ofreció un concierto de Pascua en Vitoria-Gasteiz en 2015. Otras producciones realizadas han sido el *Réquiem* en Do menor de Michael Haydn (2015), la Misa en Do mayor, op. 86, de Beethoven (2016); y la Misa de Gloria de Puccini (2016), esta última, en un encuentro sinfónico-coral y como conmemoración del hermanamiento de las ciudades de Friburgo y Granada. Entre las más recientes actuaciones cabe destacar el *Stabat Mater* op. 58 de Dvořák (2018), junto a la Orquesta Filarmonía Granada y bajo la dirección de Ricardo J. Espigares Carrillo, así como la *Petite messe solennelle* de G. Rossini (2019), dirigida por Pablo Guerrero Elorza.

CORO NUEVAS VOCES DE LA FACULTAD DE RELACIONES LABORALES

Está formado por personas vinculadas a la Universidad de Granada y fue fundado en el año 2014, tras participar en un encuentro coral en el Hospital Real de Granada junto a otros coros granadinos. En la Navidad de ese mismo año hizo su primer concierto de presentación en el Auditorio Manuel de Falla. Desde entonces ha venido desarrollando conciertos especialmente en centros docentes como el IES Aynadamar, Instituto Padre Suárez, Colegio Mayor San Bartolomé y Santiago, Facultad de Comunicación y Documentación y la Facultad de Relaciones Laborales y Recursos Humanos, donde tiene su sede y realiza sus ensayos. También ha celebrado conciertos junto a otros coros de San Sebastián, Murcia y Cantabria. Igualmente, en varias ocasiones ha actuado con coros granadinos como el Federico García Lorca y el Coro San Rogelio de Íllora.

Ha participado en encuentros corales bajo el patrocinio de la Federación de Coros de Granada como *La noche en blanco* en la Plaza de las Pasiegas, y las "Jornadas Europeas del Patrimonio" organizadas por la Junta de Andalucía, cantando en el Museo Casa de Los Tiros y en el Museo Arqueológico de Granada, acompañados por los pianistas granadinos Purificación Cano y Héctor Eliel Márquez.

En el ámbito de la música con orquesta y coros, ha actuado en cuatro ocasiones en "*El Mesías participativo*" de Haendel, junto a la Orquesta Ciudad de Granada, en el Auditorio Manuel de Falla, bajo la dirección de Lluís Vilamajó y Carlos Mena. También ha cantado con la formación granadina, bajo la dirección de Andrea Marcon, y en el Festival Internacional de Música de Granada dirigidos por Miguel Ángel Gómez Martínez.

Desde su fundación hasta la actualidad el coro ha estado dirigido por Victoria Orti Bustos, diplomada en Magisterio y licenciada en el Grado Superior de Canto por el Conservatorio Superior de Música de Córdoba.

CORO CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

El Coro de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Granada fue fundado por José Palomares durante el curso académico 1996/97, manteniéndose éste a cargo de su dirección durante más de quince años. Desde sus orígenes ha realizado una gran labor de difusión cultural. Los protagonistas han ido cambiando con el tiempo, si bien se ha conservado una misma seña de identidad. La trayectoria del Coro de la Facultad de Ciencias de la Educación queda plasmada a través de las actividades realizadas durante los últimos veinticinco años, tanto musicales como educativas y asociativas con variadas instituciones de índole similar.

Durante el curso 1996/97 tiene lugar su primer concierto, celebrado en el Palacio de Congresos y Exposiciones de Granada, y concierto de presentación en el aula magna de la facultad. Bélgica será el destino de su primer proyecto internacional, invitados por la asociación "Música antigua" de la Universidad de Lovaina.

Con motivo de su X aniversario producen su primer registro discográfico, celebran distintos conciertos didácticos por la provincia y un concierto extraordinario en el Auditorio Manuel de Falla. Durante los años siguientes el Coro mantiene una incesante actividad.

En 2012 la dirección pasa a manos de Pedro Hernández Arredondo, que la ocupa por dos años, tomando el testigo Pedro Pérez Hinojosa, continuando hasta la actualidad. Es en este año cuando la agrupación lleva a cabo una refundación, pasando a tomar carácter asociativo y cambiando su denominación a la actual de Coro Ciencias de la Educación.

En los años siguientes tienen lugar importantes citas, entre las que destacan el "Concierto homenaje a D. José Palomares" con motivo de su jubilación, participación en el encuentro coral europeo convocado por "Journées de l'Europe" en Aix-en-Provence (Francia), concierto XX Aniversario, encuentro coral internacional en la Iglesia de San Matías y Cuarto Real de Santo Domingo (Granada) y conciertos de música sacra dentro del Festival Internacional de Las Navas del Marqués (Ávila), entre otras.

Durante el curso 2020/21 desarrolla ensayos on-line y retoma la actividad concertística con distintos eventos, como la participación en el 25 aniversario de Aluma (Asociación de Alumnos del Aula Permanente de Formación Abierta de la Universidad de Granada).

CORAL LAUDA

La Coral Lauda se fundó en 1990, contando en la actualidad con cuarenta componentes. Desde sus inicios fue acogida por los PP. Escolapios de Granada, quienes cedieron sus instalaciones para labores de ensayo, realizando diversas actuaciones en el colegio a lo largo del curso escolar. Desde 1994 se hace cargo de su dirección Pilar Martín García.

Entre sus actuaciones caben destacar las realizadas en el Auditorio Manuel de Falla, S. I. Catedral Metropolitana de Granada, Basílica de San Juan de Dios, Ntra. Sra. de las Angustias, Colegiata de Santa Fe, Paraninfo de la Facultad de Derecho, Universidad de Granada, Monasterio de la Cartuja de Granada, Palacio de la Madraza, Ermita de los Tres Juanes de Atarfe (con motivo de su rehabilitación), Teatro Calderón de Motril, etc. Su repertorio abarca las distintas épocas musicales desde el Renacimiento hasta obras de autores contemporáneos.

Ha colaborado con el Centro de Arte Lírico de Granada en la puesta en escena de la ópera *Las bodas de Fígaro* de Mozart (1994); en los Conciertos Corales de Navidad, en el Auditorio Manuel de Falla, ha solemnizado la celebración del V Centenario del Convento de las Madres Comendadoras de Santiago en Granada, participado en el XIV encuentro provincial de Polifonía de Nigüelas, y en mayo de 2004 actúa junto al coro y la orquesta Virgen de las Angustias de Granada, interpretando el *Gloria* de Vivaldi; ha participado en el FEX del Festival de Granada, en el homenaje ofrecido al compositor granadino Juan-Alfonso García. En noviembre de 2009 colabora junto al Coro de la Facultad de Ciencias de la Educación y el Coro de Voces Blancas Escolapios de Granada en el estreno de obras de compositores granadinos *in memoriam* de los académicos fallecidos. Con asiduidad colabora con la organista granadina Concepción Fernández Vivas, así como en distintos actos sociales y religiosos formando parte de la actividad musical granadina. En los últimos años ha colaborado en el proyecto de “*El Mesías participativo*” junto a la Orquesta Ciudad de Granada, bajo la dirección de prestigiosas batutas como Jean-Jacques Kantorow, Juan Luis Martínez, Andrea Marcon, Salvador Mas, Carlos Mena o Lluís Vilamajó. También participó en la Novena sinfonía de Beethoven bajo la dirección de Andrea Marcon junto a la OCG. Viene participando cada año y desde 2015 en los “Encuentros Corales en Memoria de Juan-Alfonso García” en la Catedral de Granada, Basílica de San Juan de Dios de Granada y Auditorio Manuel de Falla.

SCHOLA CANTORÍA

Schola Cantoría nace como iniciativa propia de padres y madres en el seno de la Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada (fundada en 2006 como un proyecto con una triple dimensión: colaborar en la dignificación de la liturgia de la Catedral de Granada, promover y difundir en nuestro entorno la música sacra y el canto coral en general, y conformar un grupo de jóvenes cantores de alto nivel siguiendo un ambicioso plan formativo, en el que se contemple al cantor desde su integridad, despertando en él valores humanistas, se fomente el desarrollo de su personalidad creativa y aporte recursos para un trabajo artístico eficiente). Con sólo tres años de vida, Schola Cantoría representa el paradigma del entusiasmo, inquietud y curiosidad por la actividad musical, formativa y social que supone el acto coral en sí mismo.

CORO DIVINO MAESTRO

El Coro Divino Maestro fue fundado en 1996 por su actual director, Alfonso Guzmán, con el objetivo de dar continuidad al deseo del alumnado de seguir cantando en un coro tras su paso en la formación de voces blancas del colegio.

Formado en la actualidad por miembros de la comunidad educativa y amigos del colegio, gran parte de su actividad se centra en acompañar las distintas celebraciones del curso escolar.

A lo largo de su andadura ha participado en distintos encuentros, como los celebrados en Nigüelas, Baza, Jaén, Orense, Zamora y Friburgo. Últimamente destaca su participación en diversas producciones de la Orquesta Ciudad de Granada, como *"El Mesías participativo"*, la Novena sinfonía de Beethoven, así como los llevados a cabo por la Federación de coros de Granada.

CORO DE ADULTOS INICIATIVAS MUSICALES

El Coro de Adultos Iniciativas Musicales forma parte de la Escuela Willems Iniciativas Musicales de Granada con sede en la calle San Antón. Ha estado presente en numerosos eventos, entre otros, en el Aula Magna de la Facultad de Medicina, Capilla Real de Granada o la Residencia de Mayores Claret Granada.

CORAL YÁJAR DE LA ZUBIA

Fundada en 2001 por el párroco de La Zubia Antonio García García, la Coral Yájar de la Zubia cuenta con 32 voces dirigidas por Pedro Antonio Pérez Hinojosa. Han participado en las misas solemnes de Navidad y de San Cecilio, además de conciertos con carácter social y actividades planeadas por el Ayuntamiento. El Auditorio Manuel de Falla, el Auditorio de la Caja Rural de Granada o el Monasterio de San Jerónimo son algunos de los emblemáticos lugares donde han actuado.

SCHOLA PUERI CANTORES DE LA CATEDRAL DE GRANADA

La Schola Pueri Cantores de la Catedral de Granada nació en 2006 con una triple intención: colaborar en la dignificación de la liturgia de la Catedral de Granada, promover y difundir la música sacra y el canto coral, y conformar un grupo de jóvenes cantores de alto nivel a través de dos coros infantiles de voces blancas y uno juvenil de voces mixtas. Integrado dentro de la Federación Nacional e Internacional de Pueri Cantores, ha estado presente en congresos en Estocolmo, Roma, Granada y París. Actualmente, el proyecto formativo global está dirigido por Héctor Eliel Márquez, docente en el Real Conservatorio Superior de Música Victoria Eugenia de Granada, y la musicóloga Patricia Latorre.

CORO MILLENNIUM GRANADA

Con amplia experiencia en canto coral, el Coro Millennium fue fundado en 2018 como una asociación sin ánimo de lucro. Cuenta con una formación de voces mixta integrada por treinta cantantes, con sede en la Iglesia Imperial de San Matías. El colectivo pretende fomentar el conocimiento de la música y el canto a través de una planificación y programación que incluye ensayos e intercambios con otros coros españoles y extranjeros.

FRANCISCO RUIZ

director preparador de los coros participativos
y participantes individuales

Estudió Piano y Composición en los conservatorios superiores de Granada y Málaga, así como Musicología en la Universidad de Granada. Posteriormente se especializó en el ámbito de la dirección coral, en el que se ha formado de la mano de maestros como Alfred Cañamero, Peter Neumann, Johan Duijck, Vasco Negreiros o Martin Schmidt, en diversos cursos y clases magistrales seguidos en España, Francia e Italia. Como profesor de Armonía y de Análisis musical, desarrolla su labor docente en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, y es además profesor asociado en el Departamento de Música de la Universidad Autónoma. Ha dirigido como invitado diversos grupos corales y orquestales, ha sido director titular de Cantate Domino, del Orfeón de Granada y del Coro de la Universidad Complutense, así como subdirector del Coro de la Universidad Autónoma. Actualmente es director del Coro de Cámara de Madrid y del grupo vocal Salix Cantor.

VÍCTOR PABLO PÉREZ

Víctor Pablo Pérez nace en Burgos y realiza sus estudios musicales en el Real Conservatorio de Música de Madrid y en la Hochschule für Musik de Múnich.

Señalado desde sus comienzos como uno de los grandes valores españoles en el campo de la dirección de orquesta, entre 1980 y 1988 es director artístico y titular de la Orquesta Sinfónica de Asturias y entre 1986 y 2005 asume el mismo cargo en la Orquesta Sinfónica de Tenerife, agrupación que se convierte rápidamente en un referente en el panorama musical español. En 1993 toma las riendas de la Orquesta Sinfónica de Galicia, labor que lleva a cabo hasta agosto de 2013, consiguiendo en ese periodo un reconocimiento unánime por el nivel de excelencia alcanzado por el conjunto.

Víctor Pablo Pérez colabora de forma habitual con el Teatro Real de Madrid, el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Festival Mozart de La Coruña, Festivales Internacionales de Música de Canarias, Perelada, Granada, Santander, Schleswig Holstein, Festival Bruckner de Madrid, Rossini Opera Festival, Festival de San Lorenzo de El Escorial y Quincena Musical de San Sebastián. Además de dirigir habitualmente la práctica totalidad de las orquestas españolas, es llamado como director invitado por diferentes formaciones internacionales como la HR-Sinfonieorchester-Frankfurt, Berliner Symphoniker, Münchner Symphoniker, Dresdner Sinfoniker, Royal Philharmonic, London Philharmonic, Orchestra del Maggio Musicale Fiorentino, Orchestra dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia di Roma, Orchestra Sinfonica Siciliana, Orchestra Sinfonica RAI di Roma, Orchestra Sinfonica di Milano Giuseppe Verdi, Orchestre National de Lyon, Orchestre National du Capitole de Toulouse, Orquesta Sinfónica de Jerusalem, Orquesta Nacional de Polonia y Trondheim Symfioniorkester.

Sus distinciones han sido numerosas: Premio Ondas (1992 y 1996), Premio Nacional de Música (1995), Medalla de Oro a las Bellas Artes (1999), Director Honorario de la Orquesta Sinfónica de Tenerife (2006), Director Honorario de la Orquesta Sinfónica de Galicia (2013) y Académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid).

Víctor Pablo Pérez ha sido, desde septiembre de 2013 y hasta la pasada temporada, director artístico y titular de la Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid.

LUCAS MACÍAS

Director artístico

Josep Pons

Director honorífico

Christian

Zacharias y

Joseph Swensen

Principales

directores invitados

Concertino

Peter Biely

Violines primeros

Atsuko Neriishi

(solista)

Annika Berscheid

Julijana Pejčić

Andreas Theinert

Piotr Wegner

M^a Teresa Gil

(ayuda de concertino)

Mercedes Barné

Amalia Callejas

Luna Paquin

Violines

segundos

Alexis Aguado

(solista)

Sei Morishima

(solista)

Edmon Levon

Milos Radojčić

Wendy Waggoner

M^a del Mar Jiménez

Miguel Urbano

Raúl Jáimez

Violas

Hanna Nisonen

(solista)

Krasimir Dechev

Josias Caetano

Mónica López

Donald Lyons

Andrzej

Skrobiszewski

Nuria I. Cruz

(ayuda de solista)

Darío García

Danilo Malagón

Violoncellos

Arnaud Dupont

(solista)

Ruth Engelbrecht

Matthias Stern

Ainhoa Castelló

(ayuda de solista)

Andrea Griffin

Antonio Peña

Contrabajos

Franco Kakarigi

(solista)

Xavier Astor

Yakud Toré

(ayuda de solista)

Nicolás Rodríguez

Flautas

Juan C. Chornet

(solista)

Carlos Cascales

Pablo Iborra (piccolo)

Oboes

Eduardo Martínez

(solista)

Lucía González

Sara Casado

(corno inglés)

Clarinetes

Carlos Gil (solista)

Javier Reyes

(clarinete bajo)

Miguel López

(requinto)

Fagotes

Santiago Ríos

(solista)

M^a Victoria López

Lucía Pérez

(contrafagot)

Trompas

Óscar Sala (solista)

María Fernández

Pedro Á. Herrera

Mireia Járrega

Irene Sala

Trompetas

Bernabé García

(solista)

Manuel Moreno

Diego Rodríguez

Trombones

Celestino Luna *

(solista)

José A. Ferrer

Antonio Esbrí

(trombón bajo)

Tuba

Ignacio Tapia (solista)

Timbal /

Percusión

Jaume Esteve

(solista)

Noelia Arco

(ayuda de solista)

Felipe Corpas

Lola Olmo

Rocío Palao

Roberto Ríos

Piano I

Puri Cano * (solista)

Piano II

Marta Salas

Celesta

M^a Carmen Gómez

Gerencia

Roberto Ugarte

M^a Ángeles

Casasbuenas

(secretaría de dirección)

Administración

Maite Carrasco

Jorge Chinchilla

Coordinación de

Programación

Pilar García

Comunicación

Pedro Consuegra

Rafa Simón

Programas

educativos

Arantxa Moles

Producción

Juan C. Cantudo

Jesús Hernández

Juande Marfil

Antonio Mateos

Protocolo y

Relaciones

Institucionales

Montse Morillas

*Invitados

Alumnos Joven Academia

CONSORCIO GRANADA PARA LA MÚSICA



Fundación "la Caixa"



COVIRAN



Auditorio Manuel de Falla
Asociación Amigos de la OCG
Mecenas OCG 2021/22
Asociación Musical Acorde de la Costa de Granada
Universidad de Granada
Departamento de Historia y Ciencias de la Música UGR
AEOS - Asociación Española de Orquestas Sinfónicas
RNE - Radio Clásica
Azafatas Alhambra
Mudanzas Cañadas

GRX



**ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA**



Auditorio Manuel de Falla
Paseo de los Mártires s/n
18009 - Granada
958 22 00 22
ocg@orquestaciudadgranada.es
orquestaciudadgranada.es